



# Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

*Regulation Gazette*

**No. 7035**

*Regulasiekoerant*

**Vol. 430**

**Pretoria, 6 April 2001**

**No. 22179**



**AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure**

**CONTENTS****INHOUD**

| No.                                                          |                                                                                                                                                                                             | Page<br>No. | Gazette<br>No. | No.                                                            |                                                                                                                                                                                          | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                    |                                                                                                                                                                                             |             |                | <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                 |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| <b>Agriculture, Department of</b>                            |                                                                                                                                                                                             |             |                | <b>Arbeid, Departement van</b>                                 |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| <i>Government Notices</i>                                    |                                                                                                                                                                                             |             |                | <i>Goewermentskennisgewings</i>                                |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| R. 298                                                       | Marketing of Agricultural Products Act (47/1996): Establishment of statutory measure and determination of guideline prices: Levy related to dried fruit.....                                | 3           | 22179          | R. 297                                                         | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf (Kaap): Uitbreiding van Hoof Kollektiewe Wysigingsooreenkoms na Nie-Partye.....                                     | 37            | 22179          |
| R. 299                                                       | do.: Establishment of statutory measure: Registration of certain persons in respect of dried fruit.....                                                                                     | 13          | 22179          | R. 304                                                         | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Intrekking van Goewermentskennisgewings: Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingsraad: Registrasie- en Administrasiefonds Kollektiewe Ooreenkoms..... | 39            | 22179          |
| R. 300                                                       | do.: do.: Records and returns in respect of dried fruit.....                                                                                                                                | 23          | 22179          | R. 305                                                         | do.: Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingsraad: Uitbreiding van Registrasie en Administrasiefonds Kollektiewe Ooreenkoms na Nie-Partye.                                                 | 40            | 22179          |
| <b>Justice and Constitutional Development, Department of</b> |                                                                                                                                                                                             |             |                | <b>Justisie en Staatskundige Ontwikkeling, Departement van</b> |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| <i>Government Notice</i>                                     |                                                                                                                                                                                             |             |                | <i>Goewermentskennisgewing</i>                                 |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| R. 301                                                       | Justice of the Peace and Commissioners of Oaths Act (16/1963): Designation of Commissioners of Oath in terms of section 6.....                                                              | 35          | 22179          | R. 301                                                         | Wet op Vrederegters en Kommissaris van Ede (16/1963): Aanwysing van Kommissaris van Ede kragtens artikel 6                                                                               | 36            | 22179          |
| <b>Labour, Department of</b>                                 |                                                                                                                                                                                             |             |                | <b>Landbou, Departement van</b>                                |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| <i>Government Notices</i>                                    |                                                                                                                                                                                             |             |                | <i>Goewermentskennisgewings</i>                                |                                                                                                                                                                                          |               |                |
| R. 297                                                       | Labour Relations Act (66/1995): Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Extension of Main Collective Amending Agreement to Non-parties.....                                           | 37          | 22179          | R. 298                                                         | Wet op die Bemaking van Landbouprodukte (47/1996): Instelling van statutêre maatreël en bepaling van riglynpryse: Heffing met betrekking tot droëvrugte.....                             | 8             | 22179          |
| R. 304                                                       | Labour Relations Act (66/1995): Cancellation of Government Notices: Metal and Engineering Industries Bargaining Council: Registration and Administration Expenses Collective Agreement..... | 39          | 22179          | R. 299                                                         | do.: Instelling van statutêre maatreël: Registrasie van sekere persone met betrekking tot droëvrugte.....                                                                                | 18            | 22179          |
| R. 305                                                       | do.: Metal and Engineering Industries Bargaining Council: Extension of the Registration and Administration Expenses Re-Enacting and Amending Agreement to Non-Parties.....                  | 39          | 22179          | R. 300                                                         | do.: do.: Aantekeninge en opgawes met betrekking tot droëvrugte.....                                                                                                                     | 29            | 22179          |

**RECTIFICATION****REGSTELLING**

Notice is hereby given that the **regulation number** in the preamble of *Government Gazette No. 22159* of 23 March 2001 was accidentally omitted. The number should read as follows:  
**Regulation Gazette No. 7031.**

Hiermee word bekendgemaak dat die **regulasie-nommer** in die aanhef van Staatskoerant No. 22159 van 23 Maart 2001, per abuis weggelaat was. Die nommer moet as volg lees: **Regulasiekoerant No. 7031.**

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 298

6 April 2001

MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996

(ACT No. 47 OF 1996)

ESTABLISHMENT OF STATUTORY MEASURE AND DETERMINATION OF GUIDELINE PRICES:

LEVY RELATING TO DRIED FRUIT

I, Angela Thokozile Didiza, Minister of Agriculture, acting under sections 13 and 15 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), hereby-

- (a) establish the statutory measure set out in the Schedule hereto; and
- (b) determine that the levy for dried fruit shall be as set out in the Schedule.

  
A.T. DIDIZA,  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

### Definitions

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates-

"currants" means the dried fruit obtained from seedless currant-type vine fruit;

"dried deciduous fruit" means apricots, apples, nectarines, pears, peaches, prunes and vine fruit (raisins, seedless raisins, sultanas and currants) where either in the whole, cut up or minced form, subjected to any acknowledged drying process during which the largest part of the moisture had been abstracted therefrom, irrespective whether having been treated with water or steam or any preservative;

"Dried Fruit Technical Services (DFTS)" means the company registered in terms of Section 21 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973) and which operates under the name Dried Fruit Technical Services (DFTS);

"exporter" means a person who exports dried fruit from South Africa, and includes a person who arranges or handles the exports in the name of or on behalf of another person;

"handle" means receive, store, dispatch or process;

"importer" means a person who imports dried fruit into South Africa, and this includes a person who arranges or handles the imports in the name of or on behalf of another person;

"packer" means a person who handles dried fruit and packs it for the purpose of sale;

"process" means to wash, cut, mince, mix or prepare to be packed for sale;

"producer" includes any person concerned in the production of dried fruit;

"prunes" means the dried fruit obtained from fruit of plants of *Prunis domestica* L;

"raisins" means the dried fruit other than currants, seedless raisins that is obtained from vine fruit;

"seedless raisins" means the dried fruit obtained from seedless non-currant type vine fruit, and is either lyed or lyed and bleached or unlyed and unbleached;

"The Act" means the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996);

"vine fruit" means the fruits of the plants of *Vitis vinifera*.

#### **Purpose and aims of statutory measures and the relation thereof to objectives of the Act**

2. The purpose and aims of this statutory measure are to provide financial support for the following functions that the dried fruit industry has identified as essential and in the interest of the industry as a whole:

- (a) Rendering of information services to all role-players;
- (b) the co-ordination and funding of research and development of the dried fruit industry;
- (c) the funding of plant improvement for the dried fruit industry;
- (d) to maintain international liaison.

The maintenance of macro industry information is regarded as critical for strategic planning by the dried fruit industry as well as the directly affected groups individually. Proper and accurate market information that is available on a continuous and timeous manner, will not only increase market access for all market participants, but will also promote the efficiency of the marketing of dried fruit.

The promotion of the production of dried fruit can make a significant contribution towards the level of household food security and job security in South Africa, particularly in the more arid regions of the country.

Research is essential for the furtherance of the primary dried fruit industry's competitive position, taking into account the extremely competitive marketing environment in which dried fruit compete. Research is also important for dried fruit cultivation by commercial and small-scale farmers. Studies in connection with cultivar characteristics such as yield tendencies, adaptability and yield stability, make it possible for the dried fruit producer to make meaningful cultivar choices for specific conditions.

A portion of the funds collected by means of this levy will also be focussed on small-scale farmers and the developing dried fruit industry.

The establishment of this statutory measure will not only assist in increasing market access for all participants but will also enhance the viability of the dried fruit industry. The establishment of this statutory measure will in fact further all the objectives of the Act as stipulated in section 2 thereof.

This statutory measure shall be administered by Dried Fruit Technical Services (DFTS).

**Product to which statutory measure applies**

3. This statutory measure shall apply to all dried deciduous fruit as defined.

**Area in which statutory measure applies**

4. This statutory measure shall apply within the geographical area of the Republic of South Africa.

**Imposition of levy**

5. A levy is hereby imposed on dried fruit bought or received by a packer. A packer who has paid a levy may recover the amount of the levy from the person from which he has received the dried fruit on which the levy is payable, has been produced.

**Amount of levy**

6. The levy shall amount to 4c per kilogram for dried vine fruit excluding VAT and 6c per kilogram for dried apricots, apples, nectarines, pears, peaches and prunes excluding VAT.

**Persons by whom and to whom levy is payable**

7. The levy imposed in terms of clause 5 shall –
- (a) be payable by packers of dried fruit; and
  - (b) be payable to Dried Fruit Technical Services (DFTS).

**Payment of levy**

8. (1) Payment shall be made not later than the twentieth day of the month following in which the dried fruit was produced.

(2) Payment shall be made by means of a cheque, postal order or money order made out in favour of Dried Fruit Technical Services (DFTS).

(3) The payment shall –

(a) when forwarded by post, be addressed to –

Dried Fruit Technical Services  
P.O. Box 426  
Paarl  
7620

(b) when delivered by hand, be delivered to –

Dried Fruit Technical Services  
258 Main Street  
Paarl

**Commencement and period of validity**

9. This statutory measure shall come into operation on the date of publication hereof and shall lapse on 30 May 2005.

No. R. 298

6 April 2001

WET OP DIE BEMARKING VAN LANDBOUPRODUKTE, 1996

(WET No. 47 VAN 1996)

INSTELLING VAN STATUTÊRE MAATREËL EN BEPALING VAN RIGLYNPRYSE: HEFFING MET  
BETREKKING TOT DROëVRUGTE

Ek, Angela Thokozile Didiza, Minister van Landbou, handelende kragtens artikels 13 en 15 van die Wet op die Bemarking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996) -

- (a) stel hiermee die statutêre maatreël in die Bylae uiteengesit, in; en
- (b) bepaal dat die heffing vir gedroogde vrugte is soos in die Bylae uiteengesit.

  
A.T. DIDIZA,

Minister van Landbou.

## BYLAE

## Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken -

"die Wet" die Wet op die Bemaking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996);

"droëvrugte" appelkose, appels, nektariens, pere, perskes, pruimdante en wingerdvrugte (rosyne, pitlose rosyne, sultanas en korente) hetsy in die geheel, opgesnyde of gemaalde vorm, aan enige erkende drogingsproses onderwerp was, waartydens die grootste deel van die vog daaruit onttrek is, ongeag of dit behandel is met water of stoom of enige preserveermiddel;

"Droëvrugte Tegniëse Dienste (D.T.D.)" 'n maatskappy ingelyf kragtens artikel 21 van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973) en wat onder die naam Droëvrugte Tegniëse Dienste sake bedryf;

"hanteer" ook ontvang, opberg, versend of verwerk;

"invoerder" 'n persoon wat droëvrugte na Suid-Afrika invoer, en sluit ook 'n persoon wat die invoer namens of ten behoeve van 'n ander persoon reël of hanteer in;

"korente" die droëvrugte wat van pitlose korent-tipe wingerdvrugte verkry is;

"pitlose rosyne" die droëvrugte wat van pitlose nie-korent-tipe wingerdvrugte verkry is, en wat geloog of geloog en geswael of ongeloog en ongeswael is;

"produsent" ook enige persoon wat betrokke is by die produksie van droëvrugte;

"prosesseer" om droëvrugte te was en te verwerk sodat dit aangebied kan word vir verpakking en verkoop;

"pruimedante" die droëvrugte wat van vrugte van plante van *Prunus domestica* L. verkry is;

"rosyne" die droëvrugte anders as korente, pitlose rosyne en trosrosyne, wat van wingerdvrugte verkry is;

“uitvoerder” ‘n persoon wat droëvrugte vanuit Suid-Afrika uitvoer en sluit ook ‘n persoon wat die uitvoere namens ‘n ander persoon reël of hanteer in;

“verpakker” ‘n persoon wat droëvrugte hanteer en in ‘n verpakking plaas met die doel om dit te verhandel of van die hand te sit vir enige vergoeding hoegenaamd;

“wingerdvrugte” die vrugte van plante van *Vitis vinifera*.

## **Oogmerk en doelwitte van statutêre maatreël en die verband daarvan met die oogmerke van die Wet**

2. Die oogmerk en doelwitte van hierdie statutêre maatreël is om finansiële steun te verleen aan die volgende funksies wat as belangrik en in die belang van die industrie as ‘n geheel geïdentifiseer is:

- (a) Die byhou van aantekeninge en opgawes oor droëvrugte;
- (b) Om navorsing en ontwikkeling ten behoeve van die droëvrugtebedryf te befonds en te koördineer;
- (c) Om plantverbetering ten behoeve van die droëvrugtebedryf te befonds; en
- (d) Om internasionale skakeling in stand te hou.

Die onderhouding van makro-ekonomiese inligting word as krities beskou vir strategiese beplanning deur die droëvrugtebedryf, asook deur individuele direk geaffekteerde groepe. Deeglike en akkurate inligting, wat beskikbaar is op ‘n deurlopende en tydige basis, sal marktoegang vir al die markdeelnemers verhoog en die doeltreffendheid van droëvrugtebemarking bevorder.

Die bevordering van droëvrugteproduksie kan ‘n beduidende bydrae tot die vlak van voedselsekuriteit en werkskepping in Suid-Afrika lewer.

Navorsing is belangrik ten einde die mededingendheid van die droëvrugtebedryf in stand te hou en te bevorder, veral in die lig van die kompeterende bemarkingsomgewing. Navorsing is ook belangrik vir bewerking deur kommersiële en kleinboere. Die onderhoud van ‘n effektiewe teelprogram en studies oor die eienskappe van kultivars soos opbrengsneigings, aanpasbaarheid, weerstandbiedendheid teen peste en plaë en opbrengsstabiliteit, maak dit moontlik vir die droëvrugteprodusent om betekenisvolle kultivarkeuses te maak vir spesifieke toestande.

'n Gedeelte van die fondse wat deur die heffing gevorder sal word, sal ook vir projekte ten behoeve van kleinboere en die ontwikkelende droëvrugtebedryf aangewend word.

Die instelling van die statutêre maatreël sal nie alleen marktoegang vir alle deelnemers bevorder nie maar sal ook die lewensvatbaarheid van die droëvrugtebedryf verseker. Die instelling van die maatreël sal al die doelwitte van die Wet, soos in artikel 2 uiteengesit, bevorder.

Die statutêre maatreël sal deur Droëvrugte Tegniese Dienste geadministreer word.

#### **Produk waarop statutêre maatreël van toepassing is**

3. Hierdie statutêre maatreël is op alle gedroogde sagtevrugte soos uiteengeset van toepassing.

#### **Gebied waarin statutêre maatreël van toepassing is**

4. Hierdie statutêre maatreël is in die geografiese gebied van die Republiek van Suid-Afrika van toepassing.

#### **Instel van heffing**

5. 'n Heffing word hiermee ingestel op droëvrugte aangekoop of ontvang deur 'n verpakker. 'n Verpakker wat 'n heffing betaal het, mag die bedrag verhaal van die persoon van wie hy die droëvrugte ontvang het, wat die droëvrugte geproduseer het.

#### **Bedrag van die heffing**

6. Die heffing sal 4c per kilogram vir gedroogde wingerdvrugte BTW uitgesluit en 6c per kilogram vir gedroogde appelkose, appels, nektariens, pere, perskes, pruimedante BTW uitgesluit beloop.

#### **Persone deur wie en aan wie heffing betaalbaar is**

7. Die heffing wat opgelê is ingevolge klousule 5 sal –

- (a) betaalbaar wees deur die verpakkers van droëvrugte; en
- (b) betaalbaar wees aan Droëvrugte Tegniese Dienste.

**Betaling van heffing**

8. (1) Betaling sal nie later as die twintigste dag van die maand volgende op die maand waarin die droëvrugte geproduseer is, gemaak word nie.

(2) Betaling sal geskied volgens tjek, posorder of geldorder wat uitgemaak word ten gunste van Droëvrugte Tegniese Dienste.

(3) Betaling moet –

(a) waneer per pos gestuur, geadreseer wees aan –

Droëvrugte Tegniese Dienste  
Posbus 426  
Paarl  
7620

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by –

Droëvrugte Tegniese Dienste  
Hoofstraat 258  
Paarl

**Inwerkingtreding en tydperk van geldigheid**

9. Hierdie statutêre maatreël tree in werking op die datum van publikasie hiervan en verval op 30 Mei 2005.

No. R. 299

6 April 2001

## MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996

(ACT No. 47 OF 1996)

ESTABLISHMENT OF STATUTORY MEASURE: REGISTRATION OF CERTAIN  
PERSONS IN RESPECT OF DRIED FRUIT

I, Angela Thokozile Didiza, Minister of Agriculture, acting under sections 13 and 19 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996) hereby establish the statutory measure set out in the Schedule.



A.T. DIDIZA,

Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

### Definitions

1. In this Schedule, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates –

“currants” means the dried fruit obtained from seedless currant-type vine fruit;

“dried deciduous fruit” means apricots, apples, nectarines, pears, peaches, prunes and vine fruit (raisins, seedless raisins, sultanas and currants) where either in the whole, cut up or minced form, subjected to any acknowledged drying process during which the largest part of the moisture had been abstracted therefrom, irrespective whether having been treated with water or steam or any preservative;

“Dried Fruit Technical Services (DFTS)” means the company registered in terms of Section 21 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973) and which operates under the name Dried Fruit Technical Services (DFTS);

“exporter” means a person who exports dried fruit from South Africa, and includes a person who arranges or handles the exports in the name of or on behalf of another person;

“handle” means receive, store, dispatch or process;

“importer” means a person who imports dried fruit into South Africa, and this includes a person who arranges or handles the imports in the name of or on behalf of another person;

“packer” means a person who handles dried fruit and packs it for the purpose of sale;

“process” means to wash, cut, mince, mix or prepare to be packed for sale;

“producer” includes any person concerned in the production of dried fruit;

“prunes” means the dried fruit obtained from fruit of plants of *Prunus domestica* L;

“raisins” means the dried fruit other than currants, seedless raisins that is obtained from vine fruit;

“seedless raisins” means the dried fruit obtained from seedless non-currant type vine fruit, and is either lyed or lyed and bleached or unlyed and unbleached;

"The Act" means the Marketing of Agricultural Products Act 1996, (Act No. 47 of 1996);

"vine fruit" means the fruits of the plants of *Vitis vinifera*.

#### **Purpose and aims of statutory measure and the relation thereof to objectives of the Act**

2. The purpose and aims of this statutory measure is to compel importers, packers, exporters and processors of dried fruit to register with Dried Fruit Technical Services (DFTS). These shall include any person, e.g. a producer who acts in the capacity of the aforementioned persons. Registration of the said persons is necessary to enable DFTS to make available continuous, timely and accurate market information in respect of dried fruit for all role-players. It is essential that market information in the deregulated market be as accurate as possible in order to be able to make informed decisions. Through the combination of mandatory registration of the major role-players together with the submission of monthly returns on an individual basis, market information for the whole country can be processed and disseminated in the marketplace.

This statutory measure will not only assist in improving market access for all market participants, but it should also assist in promoting the effectivity of the marketing of dried fruit. The viability of the dried fruit industry will thus be promoted.

#### **Products to which statutory measure applies**

3. This statutory measure shall apply to all dried deciduous fruit as defined.

#### **Area in which statutory measure applies**

4. This statutory measure shall apply within the geographical area of the Republic of South Africa.

#### **Registration of importers, packers, exporters and processors of dried fruit**

5. (1) All importers, packers, exporters and processors of dried fruit shall register with DFTS in the manner prescribed in clause 6. These shall also include any person, e.g. a producer who acts in the capacity of the aforementioned persons.

(2) Each person who becomes an importer, packer, exporter or processor after the date at which this amended statutory measure comes into force, shall register with DFTS within 30 days after he became an importer, packer, exporter or processor.

(3) Upon registration of an applicant by DFTS, a certificate of registration is issued to him.

(4) The registration certificate issued in terms of subclause (3) shall expire when this statutory measure is revoked or when it is cancelled by DFTS.

(5) The provisions of subclause (6) shall apply *mutatis mutandis* to persons who were already registered with DFTS at the time of this publication.

(6) Every importer, packer, exporter or processor of dried fruit shall notify DFTS in writing within 30 days after he has ceased to act in that capacity, whereupon his registration will be cancelled.

#### **Application for registration as importer, packers, exporter or processor of dried fruit**

6. (1) An application for registration in terms of clause 5 shall be made on the application form available from DFTS.

(2) The application form shall be completed in ink by a person who is duly authorised and it shall be accompanied by the corroborating documentation as specified in the application form.

(3) The application form shall –

(a) when forwarded by post, be addressed to :

The General Manager: DFTS  
PO Box 426  
Paarl  
7620

(b) when delivered by hand, be delivered to :

The General Manager: DFTS  
258 Main Street  
Paarl

(c) when transmitted electronically, be sent to:

Any of the fax numbers, e-mail addresses or any other electronic addresses as they appear on the application form.

**Commencement and period of validity**

7. This statutory measure shall come into operation on the date of publication hereof and shall lapse on 30 May 2005.

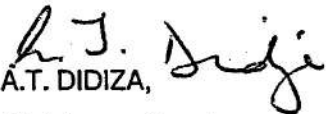
No. R. 299

6 April 2001

WET OP DIE BEMARKING VAN LANDBOUPRODUKTE, 1996  
(WET No. 47 VAN 1996)

INSTELLING VAN STATUTÊRE MAATREËL: REGISTRASIE VAN SEKERE  
PERSONE MET BETREKKING TOT DROËVRUGTE

Ek, Angela Thokozile Didiza, Minister van Landbou, handelende kragtens artikels 13 en 19 van die Wet op die Bemarking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996), stel hiermee die statutêre maatreël in die Bylae uiteengesit, in.

  
A.T. DIDIZA,  
Minister van Landbou.

## BYLAE

## Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken -

"die Wet" die Wet op die Bemaking van Landboupprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996);

"droëvrugte" appelkose, appels, nektariens, pere, perskes, pruimdante en wingerdvrugte (rosyne, pitlose rosyne, sultanas en korente) hetsy in die geheel, opgesnyde of gemaalde vorm, aan enige erkende drogingsproses onderwerp was, waartydens die grootste deel van die vog daaruit onttrek is, ongeag of dit behandel is met water of stoom of enige preserveermiddel;

"Droëvrugte Tegniese Dienste (D.T.D.)" 'n maatskappy ingelyf kragtens artikel 21 van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973) en wat onder die naam Droëvrugte Tegniese Dienste sake bedryf;

"hanteer" ook ontvang, opberg, versend of verwerk;

"invoerder" 'n persoon wat droëvrugte na Suid-Afrika invoer, en sluit ook 'n persoon wat die invoer namens of ten behoeve van 'n ander persoon reël of hanteer in;

"korente" die droëvrugte wat van pitlose korent-tipe wingerdvrugte verkry is;

"pitlose rosyne" die droëvrugte wat van pitlose nie-korent-tipe wingerdvrugte verkry is, en wat geloog of geloog en geswael of ongeloog en ongeswael is;

"produsent" ook enige persoon wat betrokke is by die produksie van droëvrugte;

"prosesseer" om droëvrugte te was en te verwerk sodat dit aangebied kan word vir verpakking en verkoop;

"pruimedante" die droëvrugte wat van vrugte van plante van *Prunus domestica* L. verkry is;

"rosyne" die droëvrugte anders as korente, pitlose rosyne en trosrosyne, wat van wingerdvrugte verkry is;

"uitvoerder" 'n persoon wat droëvrugte vanuit Suid-Afrika uitvoer en sluit ook 'n persoon wat die uitvoere namens 'n ander persoon reël of hanteer in;

“verpakker” ’n persoon wat droëvrugte hanteer en in ’n verpakking plaas met die doel om dit te verhandel of van die hand te sit vir enige vergoeding hoegenaamd;

“wingerdvrugte” die vrugte van plante van *Vitis vinifera*.

### **Oogmerk en doelwitte van statutêre maatreël en die verband daarvan met die oogmerke van die Wet**

2. Die oogmerk en doelwitte van hierdie statutêre maatreël is om invoerders, verpakkers, uitvoerders en prosesseerders van droëvrugte te verplig om by Droëvrugte Tegnieëse Dienste (D.T.D.) te registreer. Dit sluit ook enige persoon, bv. ’n produsent wat optree in die hoedanigheid van die voorafgenoemde persone, in. Registrasie van al die betrokke persone is nodig om D.T.D. in staat te stel om deurlopende, tydige en akkurate inligting aangaande droëvrugte vir alle rolspelers beskikbaar te stel. Dit is noodsaaklik dat inligting in ’n gedereguleerde mark so akkuraat as moontlik is ten einde alle rolspelers in staat te stel om ingeligte besluite te kan neem. Deur die kombinerende van verpligte registrasie van die belangrikste rolspelers tesame met die verskaffing van maandelikse opgawes op ’n individuele basis, kan inligting effektief verwerk en versprei word.

Hierdie statutêre maatreël sal nie slegs help om marktoegang vir alle markdeelnemers te verbeter nie, maar behoort ook te help om die doeltreffendheid van die bemaking van droëvrugte te bevorder. Die lewensvatbaarheid van die droëvrugtebedryf word sodoende bevorder.

### **Produk waarop statutêre maatreël van toepassing is**

3. Hierdie statutêre maatreël is op alle gedroogde sagtevrugte van toepassing.

### **Gebied waarin statutêre maatreël van toepassing is.**

4. Hierdie statutêre maatreël is in die geografiese gebied van die Republiek van Suid-Afrika van toepassing.

### **Registrasie van invoerders, verpakkers, uitvoerders en prosesseerders van droëvrugte**

5. (1) Alle invoerders, verpakkers, uitvoerders en prosesseerders van droëvrugte moet by D.T.D. registreer op die wyse in klousule 6 voorgeskryf. Dit sluit ook enige persoon, bv. ’n produsent wat optree in die hoedanigheid van voorafgenoemde persone, in.

(2) Elke persoon wat ’n invoerder, verpakker, uitvoerder of prosesseerder word na die datum van inwerkingtreding van hierdie gewysigde statutêre maatreël, moet binne 30 dae nadat hy ’n invoerder, verpakker, uitvoerder of prosesseerder, geword het, by D.T.D. registreer.

(3) By registrasie van 'n applikant deur D.T.D. word 'n sertifikaat van registrasie aan hom uitgereik.

(4) 'n Registrasiesertifikaat wat ingevolge subklousule (4) uitgereik word, verval wanneer hierdie statutêre maatreël herroep word of wanneer dit deur D.T.D. gekanselleer word.

(5) Die bepalings van subklousule (7) is *mutatis mutandis* van toepassing op persone wat reeds by D.T.D. geregistreer is ten tye van hierdie publikasie.

(6) Elke invoerder, verpakker, uitvoerder of prosesseeerder van droëvrugte moet D.T.D. binne 30 dae nadat hy ophou om in daardie hoedanigheid op te tree, skriftelik daarvan in kennis stel waarop sy registrasie gekanselleer sal word.

**Aansoek om registrasie as invoerder, verpakker, uitvoerder of prosesseeerder van droëvrugte**

6. (1) 'n Aansoek om registrasie in terme van klousule 5 moet op die aansoekvorm wat by D.T.D. verkrygbaar is, gedoen word.

(2) Die aansoekvorm moet in ink ingevul word deur 'n persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is en moet vergesel word deur die stawende dokumentasie soos in die aansoekvorm gespesifiseer.

(3) Die aansoekvorm moet –

(a) wanneer dit per pos gestuur word, geadresseer word aan:

Die Hoofbestuurder: D.T.D.  
Posbus 426  
Paarl  
7620

(b) wanneer per hand afgelewer word, afgelewer word by:

Die Hoofbestuurder: D.T.D.  
Hoofstraat 258  
Paarl  
7620

- (c) wanneer elektronies gestuur word, gestuur word na:

Enige van die faksnommers, e-pos adresse of enige ander elektroniese adresse  
soos op die aansoekvorm verskyn.

**Inwerkingtreding en tydperk van geldigheid**

7. Hierdie statutêre maatreël tree in werking op die datum van publikasie hiervan en verval op 30 Mei 2005.

No. R. 300

6 April 2001

MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996  
(ACT No. 47 OF 1996)

ESTABLISHMENT OF STATUTORY MEASURE: RECORDS AND RETURNS  
IN RESPECT OF DRIED FRUIT

I, Angela Thokozile Didiza, Minister of Agriculture, acting under sections 13 and 18 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), hereby establish the statutory measure set out in the Schedule.

  
A.T. DIDIZA,

Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

### Definitions

1. In this Schedule, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates –

“currants” means the dried fruit obtained from seedless currant-type vine fruit;

“dried deciduous fruit” means apricots, apples, nectarines, pears, peaches, prunes and vine fruit (raisins, seedless raisins, sultanas and currants) where either in the whole, cut up or minced form, subjected to any acknowledged drying process during which the largest part of the moisture had been abstracted therefrom, irrespective whether having been treated with water or steam or any preservative;

“Dried Fruit Technical Services (DFTS)” means the company registered in terms of Section 21 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973) and which operates under the name Dried Fruit Technical Services (DFTS);

“exporter” means a person who exports dried fruit from South Africa, and includes a person who arranges or handles the exports in the name of or on behalf of another person;

“handle” means receive, store, dispatch or process;

“importer” means a person who imports dried fruit into South Africa, and this includes a person who arranges or handles the imports in the name of or on behalf of another person;

“packer” means a person who handles dried fruit and packs it for the purpose of sale;

“process” means to wash, cut, mince, mix or prepare to be packed for sale;

“producer” includes any person concerned in the production of dried fruit;

“prunes” means the dried fruit obtained from fruit of plants of *Prunis domestica* L;

“raisins” means the dried fruit other than currants, seedless raisins that is obtained from vine fruit;

“seedless raisins” means the dried fruit obtained from seedless non-currant type vine fruit, and is either lyed or lyed and bleached or unlyed and unbleached;

"The Act" means the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996);

"vine fruit" means the fruits of the plants of *Vitis vinifera*;

#### **Purpose and aims of statutory measure and the relation thereof to objectives of the Act**

2. The purpose and aims of this statutory measure is to compel importers, packers, exporters and processors of dried fruit to keep records and submit returns to Dried Fruit Technical Services (DFTS). These shall also include any person, e.g. a producer who acts in the capacity of the aforementioned persons. The statutory measure is deemed necessary in order to ensure that market information in respect of dried fruit is made available accurately to all role-players in the dried fruit industry. Information gathered by DFTS by means of records and returns is disseminated freely in the marketplace. Through the mandatory submission of monthly returns on an individual basis, market information for the whole country can be processed and disseminated in the marketplace.

This statutory measure will not only facilitate access for all participants, but it should also assist in promoting the effective marketing of dried fruit. Furthermore, the market information obtained in this manner, will promote the viability of the dried fruit industry and the agricultural sector at large.

#### **Product to which statutory measure applies**

3. This statutory measure shall apply to all dried deciduous fruit as defined.

#### **Area in which statutory measure applies**

4. This statutory measure shall apply within the geographical area of the Republic of South Africa.

#### **Records to be kept by importers, packers, exporters and processors of dried fruit**

5. (1) Each importer, packer, exporter and processor of dried fruit shall keep complete records for each calendar month in respect of dried fruit handled, imported or exported by him. These shall also include any person, e.g. a producer who acts in the capacity of the aforementioned persons.

(2) Each person mentioned in subclause (1), irrespective of whether or not he has premises, shall keep the following records:

- (a) Opening stock - the opening stock of all dried fruit physically on his premises on the first day of a calendar month.
- (b) Producer deliveries - all dried fruit received direct from the farm of a producer on his premises according to fruit kind of production.
- (c) Imports - in respect of imported dried fruit, records shall be kept of:
  - (i) Name and address of importer and person on whose behalf imports are made.
  - (ii) Quantity of dried fruit imported per country of origin and per fruit kind.
  - (iii) Quantity of imported dried fruit destined for:
    - (aa) consumption in South Africa.
    - (bb) exports per country of destination.
- (d) Other receipts - all dried fruit received at the premises other than dried fruit already declared above as producer deliveries and imports, including records of the name of the consigner and address of the premises from where the dried fruit was dispatched as well as the mass of the dried fruit received.
- (e) Dried fruit processed - all dried fruit processed on his premises in the name of or on behalf of producers or other clients.
- (f) Exports - in respect of dried fruit that is exported, records shall be kept in respect of:
  - (i) Name and address of the exporter and the person on behalf of whom the export takes place.

- (ii) Quantity of dried fruit per fruit kind exported per country of intended destination.
  - (iii) Name of harbour and owner of harbour premises where the exported dried fruit was handled.
  - (iv) Name and particulars of the vessel in which a quantity of dried fruit is exported.
  - (g) Other local dispatches - records shall be kept of all dried fruit dispatched from his premises to other premises than those mentioned in (f), including separate records of the name of the person and the address of the premises to which the dried fruit was dispatched, as well as the mass per fruit kind dispatched.
  - (h) Closing stock - the closing stock of all dried fruit physically on his premises on the last day of a calendar month.
  - (i) Storage of dried fruit on producer's farm - the quantity of dried fruit that is in a storage facility on the producer's farm on the last day of a calendar month and of which the full ownership has already passed on to the keeper of the records.
- (3) Records mentioned in subclauses (1) to (2) shall be –
- (a) recorded on a computer or in ink in a book; and
  - (b) kept at the head office or usual place of business of the person who is required to keep them for a period of at least four years after the end of the period in respect of which such records were kept.

**Returns to be rendered by importers, packers, exporters and processors of dried fruit**

6. (1) Each importer, packer, exporter and processor of dried fruit shall within 15 days after the end of each calendar month furnish an accurate return to DFTS in respect of dried fruit handled, imported or exported by him. These shall also include any person, e.g. a producer who acts in the capacity of the aforementioned person.

(2) The return shall be furnished on the form obtainable free of charge from DFTS, and shall be completed in ink.

(3) The return shall –

(a) when forwarded by post, be addressed to :

The General Manager: DFTS

PO Box 426

Paarl

7620

(b) when delivered by hand, be delivered to:

The General Manager: DFTS

258 Main Street

Paarl

7620

(c) when transmitted electronically, be sent to:

Any of the fax numbers, e-mail addresses or any other electronic addresses as furnished on the official return forms.

(4) The return shall be forwarded, delivered or transmitted electronically to reach the general manager of DFTS before or on the return date mentioned in subclause (1).

(5) A zero return shall be submitted if no dried fruit was handled, imported or exported during the period of the return.

#### **Commencement and period of validity**

7. This statutory measure shall come into operation on the date of publication hereof and shall lapse on 30 May 2005.

No. R. 300

6 April 2001

WET OP DIE BEMARKING VAN LANDBOUPRODUKTE, 1996  
(WET No. 47 VAN 1996)

INSTELLING VAN STATUTÊRE MAATREËL: AANTEKENINGE EN OPGAWES MET BETREKKING  
TOT DROËVRUGTE

Ek, Angela Thokozile Didiza, Minister van Landbou, handelende kragtens artikels 13 en 18 van die Wet op die Bemarking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996), stel hiermee die statutêre maatreël in die Bylae uiteengesit, in.



A.T. DIDIZA,

Minister van Landbou.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken -

"die Wet" die Wet op die Bemaking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996);

"droëvrugte" appelkose, appels, nektariens, pere, perskes, pruimdante en wingerdvrugte (rosyne, pitlose rosyne, sultanas en korente) hetsy in die geheel, opgesnyde of gemaalde vorm, aan enige erkende drogingsproses onderwerp was, waartydens die grootste deel van die vog daaruit onttrek is, ongeag of dit behandel is met water of stoom of enige preserveermiddel;

"Droëvrugte Tegniese Dienste (D.T.D.)" 'n maatskappy ingelyf kragtens artikel 21 van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973) en wat onder die naam Droëvrugte Tegniese Dienste sake bedryf;

"hanteer" ook ontvang, opberg, versend of verwerk;

"invoerder" 'n persoon wat droëvrugte na Suid-Afrika invoer, en sluit ook 'n persoon wat die invoer namens of ten behoeve van 'n ander persoon reël of hanteer in;

"korente" die droëvrugte wat van pitlose korent-tipe wingerdvrugte verkry is;

"pitlose rosyne" die droëvrugte wat van pitlose nie-korent-tipe wingerdvrugte verkry is, en wat geloog of geloog en geswael of ongeloog en ongeswael is;

"produsent" ook enige persoon wat betrokke is by die produksie van droëvrugte;

"prosesseer" om droëvrugte te was en te verwerk sodat dit aangebied kan word vir verpakking en verkoop;

"pruimedante" die droëvrugte wat van vrugte van plante van *Prunus domestica* L. verkry is;

"rosyne" die droëvrugte anders as korente, pitlose rosyne en trosrosyne, wat van wingerdvrugte verkry is;

“uitvoerder” ‘n persoon wat droëvrugte vanuit Suid-Afrika uitvoer en sluit ook ‘n persoon wat die uitvoere namens ‘n ander persoon reël of hanteer in;

“verpakker” ‘n persoon wat droëvrugte hanteer en in ‘n verpakking plaas met die doel om dit te verhandel of van die hand te sit vir enige vergoeding hoegenaamd;

“wingerdvrugte” die vrugte van plante van *Vitis vinifera*.

### **Oogmerk en doelwitte van statutêre maatreël en die verband daarvan met die oogmerke van die Wet**

2. Die oogmerk en doelwitte van die statutêre maatreël is om invoerders, verpakkers, uitvoerders en prosesseerders van droëvrugte te verplig om aantekeninge te hou en opgawes aan Droëvrugte Tegnieiese Dienste (D.T.D.) te verstrek. Dit sluit ook in enige persoon, bv. ‘n produsent wat optree in die hoedanigheid van die voorafgenoemde persone, in. Die statutêre maatreël word noodsaaklik geag ten einde te verseker dat markinligting aangaande droëvrugte akkuraat aan alle rolspelers in die droëvrugtebedryf beskikbaar gestel word. Inligting wat D.T.D. deur middel van aantekeninge en opgawes versamel, word vrylik in die markplek versprei. Deur die verpligte verskaffing van die maandelikse opgawes op ‘n individuele basis, kan markinligting vir die hele land versamel, verwerk en in die markplek versprei word.

Hierdie statutêre maatreël sal nie slegs marktoegang vir alle deelnemers vergemaklik nie, maar behoort ook die doeltreffende bemarking van droëvrugte te bevorder. Voorts sal die markinligting wat daardeur verkry word, die lewensvatbaarheid van die droëvrugtebedryf en die landbousektor in die breë bevorder.

### **Produk waarop statutêre maatreël van toepassing is**

3. Hierdie statutêre maatreël is op alle gedroogde sagtevrugte van toepassing.

### **Gebied waarin statutêre maatreël van toepassing is**

4. Hierdie statutêre maatreël is in die geografiese gebied van die Republiek van Suid-Afrika van toepassing.

### **Aantekeninge wat gehou moet word deur invoerders, opbergers, uitvoerders en verwerkers van droëvrugte**

5. (1) Elke verpakker, invoerder, uitvoerder en prosesseerder van droëvrugte moet vir elke kalendermaand volledige aantekeninge hou in verband met droëvrugte wat deur hom hanteer, ingevoer of uitgevoer is. Dit sluit ook enige persoon, bv. ‘n produsent wat optree in die hoedanigheid van die voorafgenoemde persone, in.

(2) Elke persoon in subklousule (1) genoem, ongeag of hy oor 'n perseel beskik al dan nie, moet die volgende aantekeninge hou:

- (a) Beginvoorraad - die beginvoorraad van alle droëvrugte fisies op sy perseel op die eerste dag van 'n kalendermaand volgens vrugsoort.
- (b) Produsentelewerings - alle droëvrugte wat direk vanaf die plaas van 'n produsent op sy perseel ontvang word volgens vrugsoort na aanleiding van produksie.
- (c) Invoere - ten opsigte van ingevoerde droëvrugte, moet aantekeninge gehou word van:
  - (i) Naam en adres van invoerder en persoon namens wie ingevoer is.
  - (ii) Hoeveelheid droëvrugte ingevoer per vrugsoort en per land van oorsprong.
  - (iii) Hoeveelheid ingevoerde droëvrugte wat bestem is vir:
    - (aa) Verbruik in Suid-Afrika.
    - (bb) Uitvoer per land van bestemming.
- (d) Ander ontvangstes - alle droëvrugte wat op sy perseel ontvang word anders as droëvrugte wat hierbo reeds verklaar is as produsente lewerings en invoere, insluitende aantekeninge van die naam van die afsender, vrugsoort en adres van die perseel vanwaar die droëvrugte versend is asook die massa van die droëvrugte wat ontvang is.
- (e) Verwerk - alle droëvrugte wat op sy perseel namens of ten behoeve van produsente of ander kliënte verwerk word.
- (f) Uitvoere - ten opsigte van droëvrugte wat uitgevoer word, moet aantekeninge gehou word ten opsigte van:
  - (i) Naam en adres van die uitvoerder en persoon namens wie uitgevoer word.

- (ii) Hoeveelheid droëvrugte per vrugsoort uitgevoer per land van beoogde bestemming.
  - (iii) Naam van hawe en eienaar van haweperseel waar die uitgevoerde droëvrugte hanteer is.
  - (iv) Naam en besonderhede van die vaartuig waarmee 'n hoeveelheid droëvrugte uitgevoer word.
  - (g) Ander plaaslike versendings - aantekeninge moet gehou word van alle droëvrugte wat versend is vanaf perseel na persele anders as dié vermeld in (f): Met dien verstande dat afsonderlike aantekeninge moet gehou word van die naam van die persoon en die adres van die perseel waarheen die droëvrugte versend is asook die massa per vrugsoort wat versend is.
  - (h) Eindvoorraad - die eindvoorraad van alle droëvrugte fisies op perseel op die laaste dag van 'n kalendermaand.
  - (i) Opberging van droëvrugte op produsent se plaas - die hoeveelheid droëvrugte wat op die laaste dag van 'n kalendermaand in 'n opbergfasiliteit op 'n produsent se plaas is en waarvan die volle eienaarskap reeds na die houer van die aantekeninge oorgegaan het.
- (3) Die aantekeninge genoem in subklousules (1) tot (2) moet –
- (a) aangeteken word op 'n rekenaar of met ink in 'n boek; en
  - (b) by die hoofkantoor of gewone plek van besigheid van die persoon van wie vereis word om dit te hou, gehou word vir 'n tydperk van ten minste vier jaar na die einde van die tydperk ten opsigte waarvan sodanige aantekeninge gehou is.

**Opgawes wat verstrek moet word deur invoerders, verpakkers, uitvoerders en prosesseerders van droëvrugte**

6. (1) Elke invoerder, verpakker, uitvoerder en prosesseerder van droëvrugte moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand, 'n akkurate opgawe aan Droëvrugte Tegniese Dienste verstrek ten opsigte van droëvrugte deur hom hanteer, ingevoer of uitgevoer. Dit sluit ook enige persoon, bv. 'n produsent wat optree in die hoedanigheid van die voorafgenoemde persone, in.

(2) Die opgawes moet verstrek word op die vorms wat gratis by D.T.D. verkrygbaar is, en moet in ink ingevul word.

(3) Die opgawe moet –

(a) wanneer dit per pos gestuur word, geadresseer word aan :

Die Hoofbestuurder: D.T.D.

Posbus 426

Paarl

7620

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by :

Die Hoofbestuurder: D.T.D.

Hoofstraat 258

Paarl

7620

(c) wanneer dit elektronies gestuur word, gestuur word na :

Enige van die faksnommers, e-pos adresse of enige ander elektroniese adresse soos op die amptelike opgawevorms verskyn.

(4) Die opgawe moet gepos, afgelewer of elektronies gestuur word om die hoofbestuurder van D.T.D. te bereik voor of op die keerdatum genoem in subklousule (1).

(5) 'n Nul-opgawe moet verstrek word indien daar geen droëvrugte gedurende dié periode van die opgawe hanteer, ingevoer of uitgevoer is nie.

#### **Inwerkingtreding en tydperk van geldigheid**

7. Hierdie statutêre maatreël tree in werking op die datum van publikasie hiervan en verval op 30 Mei 2005.

**DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT  
DEPARTEMENT VAN JUSTISIE EN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING**

No. R. 301

6 April 2001

**DESIGNATION OF COMMISSIONERS OF OATHS IN TERMS OF SECTION 6 OF  
THE JUSTICES OF THE PEACE AND COMMISSIONERS OF OATHS ACT, 1963**

Under section 6 of the Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963 (Act No. 16 of 1963), I, Penuell Mpapa Maduna, Minister for Justice and Constitutional Development, hereby amend the Schedule to Government Notice No. 903 of 10 July 1998, as amended by Government Notices Nos. R. 1687 of 24 December 1998, R. 950 of 6 August 1999, R. 1510 of 24 December 1999, R. 1511 of 24 December 1999 and R. 1180 of 17 November 2000, as set out in the Schedule.

**SCHEDULE**

The Schedule to Government Notice No. 903 of 10 July 1998 is hereby amended by the following:

(a) The insertion after item 35 of the following:

"35A. NAMAC TRUST:

The Chief Executive Officer, the Business Manager, the Operations Manager, the Technical Manager, the Business Referral and Information Network Manager and the Human Resources Manager."

(b) The substitution for item 66 of the following item:

"South African Revenue Service:

An employee of the South African Revenue Service occupying a post on grade 5 or higher of the post grading system applicable to the South African Revenue Service."



**P. M. MADUNA**  
**Minister for Justice and**  
**Constitutional Development**

No. R. 301

6 April 2001

**AANWYSING VAN KOMMISSARISSE VAN EDE KRAGTENS ARTIKEL 6 VAN DIE WET OP VREDEREGTERS EN KOMMISSARISSE VAN EDE, 1963 (WET NO. 16 VAN 1963)**

Kragtens artikel 6 van die Wet op Vrederegters en Kommissaris van Ede, 1963 (Wet No. 16 van 1963), wysig ek, Penuell Mpapa Maduna, Minister vir Justisie en Staatkundige Ontwikkeling, hierby die Skedule tot Goewermentskennisgewing No. 903 van 10 Julie 1998, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1687 van 24 Desember 1998, R. 950 van 6 Augustus 1999, R. 1510 van 24 Desember 1999, R. 1511 van 24 Desember 1999 en R. 1180 van 17 November 2000, soos in die Skedule uiteengesit.

**SKEDULE**

Die Skedule tot Goewermentskennisgewing No. R. 903 van 10 Julie 1998 word hierby soos volg gewysig:

(a) Die invoeging na item 35 van die volgende:

**"35A. NAMAC TRUST:**

Die Hoof Uitvoerende Beampte, die Besigheidsbestuurder, die Operasionele Bestuurder, die Tegniese Bestuurder, die Besigheidsverwysings- en Inligtingsnetwerkbestuurder en die Menslike Hulpbronne Bestuurder."

(b) Item 66 word deur die volgende item vervang:

**"Suid-Afrikaanse Inkomstediens:**

'n Werknemer van die Suid-Afrikaanse Inkomstediens wat 'n pos beklee gelykstaande of hoër as graad 5 van die posgraderingstelsel van toepassing op die Suid-Afrikaanse Inkomstediens."



**P. M. MADUNA**

**Minister vir Justisie en  
Staatkundige Ontwikkeling**

**DEPARTMENT OF LABOUR  
DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 297

6 April 2001

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

**LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE): EXTENSION OF  
MAIN COLLECTIVE AMENDING AGREEMENT TO NON-PARTIES**

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby in terms of section 32 (2) of the Labour Relations Act, 1995, declare that the collective amending agreement which appears in the Schedule hereto, which was concluded in the Bargaining Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape) and is binding in terms of section 31 of the Labour Relations Act, 1995, on the parties which concluded the agreement, shall be binding on the other employers and employees in that Industry, with effect from 16 April 2001 and for the period ending 31 October 2001.

**M. M. S. MDLADLANA**  
Minister of Labour

No. R. 297

6 April 2001

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

**WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (KAAP): UITBREIDING VAN HOOF KOLLEKTIEWE  
WYSIGINGS OOREENKOMS NA NIE PARTYE**

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 32 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die kollektiewe wysigings ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en wat in die Bedingsraad vir die Was-, Skoonmaak- en Kleurbedryf (Kaap) aangegaan is en kragtens artikel 31 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bindend is op die partye wat die ooreenkoms aangegaan het, bindend is vir die ander werkgewers en werknemers in daardie Bedryf, met ingang van 16 April 2001, en vir die tydperk wat op 31 Oktober 2001 eindig.

**M. M. S. MDLADLANA**  
Minister van Arbeid

**SCHEDULE**

**LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE)**

**MAIN COLLECTIVE AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1995 made and entered into and between the

**Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association**

(herein referred to as the "employers" or the "employers" organisation), of the one part, and the

**Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union (Cape)**

(herein referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Bargaining Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape), to amend the Agreement published under Government Notice R. 936 of 6 August 1999 as amended and renewed by Government Notices R. 297 of 31 March 2000, R. 781 of 11 August 2000 and R. 1210 of 1 December 2000.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry, and by all employees who are members of the trade union and who are employed in the said Industry;
- (b) in the Magisterial Districts of the Cape, Bellville, Goodwood, Kuils River, Simonstown, Paarl, Somerset West, Strand, Wynberg, Stellenbosch, Wellington and that portion of the Magisterial District of Malmesbury which prior to publication of Government Notice No. 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of those employees for whom remuneration is prescribed in this Agreement.

(3) Clauses 1 (1) (a) and 2, of this Agreement shall not apply to employers and employees who are not members of the employers organisation and trade union, respectively.

**2. PERIOD OF OPERATION**

This Agreement shall come into operation in respect of the parties on 1 November 2000, and in respect of the non-parties on such date as the Minister of Labour may extend the Agreement to non-parties, and the Agreement shall remain in force until 31 October 2001.

**BARGAINING COUNCIL FOR LAUNDRY, CLEANING & DYEING IND (CP)****4. REMUNERATION**

(1) The minimum wage per week which an employer shall pay to and which shall be accepted by each member of the undermentioned classes of his employees shall be set out hereunder:

|                                                                                                                        |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Artisan .....                                                                                                          | 893,40 |
| Artisan's assistant, unqualified .....                                                                                 | 282,95 |
| Artisan's assistant, qualified .....                                                                                   | 355,74 |
| Boiler attendant .....                                                                                                 | 347,06 |
| Canvasser .....                                                                                                        | 442,13 |
| Chargehand: R6 per week more than the highest wage stipulated in this Agreement for an employee under his supervision. |        |
| Checker in the dry cleaning section, unqualified .....                                                                 | 295,17 |
| Checker in the dry cleaning section, qualified .....                                                                   | 311,06 |
| Checker in the laundry and dyeing section, unqualified .....                                                           | 295,17 |
| Checker in the laundry and dyeing section, qualified .....                                                             | 311,06 |
| Clerk, unqualified .....                                                                                               | 404,76 |
| Clerk, qualified .....                                                                                                 | 497,54 |
| Coin-operated machine operator, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                             | 317,50 |
| Coin-operated machine operator, unqualified (employed before 1/11/98) .....                                            | 333,65 |
| Coin-operated machine operator, qualified .....                                                                        | 355,80 |
| Depot assistant, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                                            | 317,50 |
| Depot assistant, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                                            | 333,19 |
| Depot assistant, qualified .....                                                                                       | 356,79 |
| Despatcher/Ironer, qualified .....                                                                                     | 311,50 |
| Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which—                                                                  |        |
| (i) does not exceed 501 kg .....                                                                                       | 393,50 |
| (ii) exceed 501 kg but not 2 724 kg .....                                                                              | 442,10 |
| (iii) exceeds 2 724 kg .....                                                                                           | 472,50 |
| Dyer: —First year .....                                                                                                | 360,50 |
| Second year .....                                                                                                      | 487,50 |
| Third year .....                                                                                                       | 537,50 |
| Qualified .....                                                                                                        | 892,50 |
| Factory invoice clerk, unqualified .....                                                                               | 306,40 |
| Factory invoice clerk, qualified .....                                                                                 | 351,78 |
| Foreman .....                                                                                                          | 776,46 |
| Grade 1 employee, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                                           | 271,50 |
| Grade 1 employee, unqualified (employed before 1/11/98) .....                                                          | 288,46 |
| Grade 1 employee, qualified .....                                                                                      | 302,98 |
| Handyman .....                                                                                                         | 497,93 |
| Machine operator, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                                           | 317,50 |
| Machine operator, unqualified (employed before 1/11/98) .....                                                          | 333,65 |
| Machine operator, qualified .....                                                                                      | 355,80 |
| Perchlor machine operator, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                                  | 319,50 |
| Perchlor machine operator, unqualified (employed before 1/11/98) .....                                                 | 348,75 |
| Perchlor machine operator, qualified .....                                                                             | 372,10 |
| Presser: Dry-cleaning, unqualified (employed after 1/11/98) .....                                                      | 320,50 |
| Presser: Dry-cleaning, unqualified (employed before 1/11/98) .....                                                     | 346,91 |

|                                                         |        |
|---------------------------------------------------------|--------|
| Presser: Dry-cleaning, qualified .....                  | 368,98 |
| Tea person .....                                        | 287,50 |
| Security guard .....                                    | 358,68 |
| Sewer, unqualified .....                                | 317,50 |
| Sewer, qualified .....                                  | 359,48 |
| Vanguard of a motor vehicle, the unladen mass of which— |        |
| (i) does not exceed 501 kg .....                        | 287,50 |
| (ii) exceeds 501 kg .....                               | 312,50 |

Signed at Observatory, on behalf of the Parties of this 22nd day of November 2000.

**N. N. PHILLIPS**

Chairman

**N. J. DANIELS**

(Vice-Chairman)

**M. M. CROTZ**

(Secretary)

**No. R. 304**

**6 April 2001**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

**METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES BARGAINING COUNCIL: REGISTRATION AND  
ADMINISTRATION EXPENSES COLLECTIVE AGREEMENT**

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby, in terms of section 32(7) of the Labour Relations Act, 1995, cancel Government Notices R. 651 of 8 May 1998, R. 1097 of 17 September 1999 and R. 312 of 31 March 2000 with effect from 9 April 2001.

**M. M. S. MDLADLANA**

Minister of Labour

**No. R. 304**

**6 April 2001**

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1995

INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEDE BEDINGINGSRAAD: REGISTRASIE- EN  
ADMINISTRASIEFONDS KOLLEKTIEWE OOREENKOMS**

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, trek hierby kragtens artikel 32 (7) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, Goewermenskenninggewing Nos. R. 651 van 8 Mei 1998, R. 1097 van 17 September 1999 en R. 312 van 31 Maart 2000 in, met ingang van 9 April 2001.

**M. M. S. MDLADLANA**

Minister van Arbeid

**No. R. 305**

**6 April 2001**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

**METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES BARGAINING COUNCIL: EXTENSION OF THE REGISTRATION  
AND ADMINISTRATION EXPENSES RE-ENACTING AND AMENDING AGREEMENT TO NON-PARTIES**

I, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister of Labour, hereby, in terms of section 32(2) of the Labour Relations Act, 1995, declare that the collective agreement which appears in the Schedule hereto, which was concluded in the Metal and Engineering Industries Bargaining Council and is binding in terms of section 31 of the Labour Relations Act, 1995, on the parties which concluded the agreement, shall be binding on the other employers and employees in that Industry, with effect from 9 April 2001 and for the period ending 31 March 2005.

**M. M. S. MDLADLANA**

Minister of Labour

No. R. 305

6 April 2001

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995

**METAAL- EN INGENIEURSNIYWERHEDE BEDINGINGSRAAD: UITBREIDING VAN REGISTRASIE EN ADMINISTRASIEFONDS KOLLEKTIEWE OOREENKOMS NA NIE-PARTYE**

Ek, Membathisi Mphumzi Shepherd Mdladlana, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 32 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, dat die kollektiewe ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn, en wat in die Metaal- en Ingenieursnywerhede Bedingingsraad aangegaan is en kragtens artikel 31 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bindend is op die partye wat die ooreenkoms aangegaan het, bindend is vir die ander werkgewers en werknemers in daardie Nywerheid, met ingang van 9 April 2001 en vir die tydperk wat op 31 Maart 2005 eindig.

**M. M. S. MDLADLANA****Minister van Arbeid**

*Nota:* 'n Afrikaanse vertaling van die ooreenkoms by die Engelse kennisgewing sal so gou as doenlik in die *Staatskoerant* gepubliseer word.

**SCHEDULE****METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES BARGAINING COUNCIL REGISTRATION AND ADMINISTRATION EXPENSES COLLECTIVE AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1995, made and entered into by and between the

**Association of Electric Cable Manufacturers' of South Africa**  
**Border Industrial Employer's Association**  
**Bright Bar Association**  
**Cape Engineers' and Founders' Association**  
**Constructional Engineering Association (South Africa)**  
**Covered Conductor Manufacturers' Association**  
**Electrical Engineering and Allied Industries' Association**  
**Electronics and Telecommunications Industries' Association**  
**Ferro Alloy Producers' Association**  
**Gate and Fence Association**  
**Hand Tool Manufacturers' Association (HATMA)**  
**Iron and Steel Producers' Association of South Africa**  
**KwaZulu-Natal Engineering Industries' Association**  
**Lift Engineering Association of South Africa**  
**Light Engineering Industries' Association of South Africa**  
**Materials Handling Association**  
**Non-Ferrous Metal Industries' Association of South Africa**  
**Plastics Convertors' Association of S.A.**  
**Plumbers and Engineers, Brassware Manufacturers' Association**  
**Port Elizabeth Engineers' Association**  
**Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa**  
**Radio, Appliance and Television Association of South Africa (RATA)**  
**Refrigeration and Air-Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association**  
**Sheetmetal Industries' Association of South Africa**  
**S.A. Electro-Plating Industries' Association**  
**S.A. Engineers and Founders' Association**  
**S.A. Fastener Manufacturers' Association (SAFMA)**  
**S.A. Refrigeration and Air-Conditioning Contractors' Association (SARACCA)**  
**S.A. Pump Manufacturers' Association**  
**S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association (SARCEA)**  
**S.A. Tube Makers' Association**  
**S.A. Valve and Actuator Manufacturers' Association (SAVAMA)**  
**S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**Electronic and Metal Workers' Union of South Africa**

**National Employees' Trade Union**

**National Union of Metalworkers of South Africa (NUMSA)**

**Metal and Electrical Workers' Union of S.A.**

**Mineworkers' Union**

**S.A. Electrical Workers' Association**

**S.A. Werkersunie**

**Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa (SEAWUSA)**

hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Metal and Engineering Industrial Bargaining Council

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 651 of 8 May 1998 as amended, extended or renewed by Government Notices R. 1097 of 17 September 1999 and R. 312 of 31 March 2000.

## PART 1: GENERAL

### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

- (1) The terms of this Agreement shall be observed—
  - (a) throughout the Republic of South Africa; and
  - (b) by all the employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall not apply to—
  - (a) the manufacture, for sale, of standard high-speed cutting tools made from high-speed steel by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Johannesburg, Boksburg, Vereeniging and Pietermaritzburg;
  - (b) the installation, maintenance and repair of electrical equipment referred to in paragraph (b) of the definition of 'Electrical Engineering Industry' in clause 3 of Part I of the Main Agreement published under Government Notice No. R. 404 of 31 March 1998, in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;
  - (c) assembling, servicing, installation, maintenance and/or repair of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles, or any combination of such principles, which are primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office and/or educational procedures;
  - (d) the Venetian Blind and Allied Products' Manufacturing Industry in the Province of the Transvaal;
  - (e) the installation and/or repair of burglar and/or other similar alarm systems in the Provinces of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;
  - (f) the Locksmithing Trade in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Durban, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Lower Umfolozi, Pinetown, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Roodepoort, Springs and The Cape;
  - (g) the production, for sale, of welding electrodes by means of plant and/or equipment and/or methods specifically adapted and/or designed for production by repetitive processes, in the Magisterial Districts of Brits, Germiston, Kempton Park and Pretoria;
  - (h) the installation and/or repair and/or servicing of radios and/or refrigerators and/or domestic electrical appliances in the Province of the Cape of Good Hope and the Orange Free State;
  - (i) (i) the manufacture by mass production methods from sheetmetal of a gauge not heavier than 2,108 mm of—
    - (aa) commercial, plain, or lithographed containers for the packaging of general merchandise, but excluding the manufacture of such containers by any person for the packaging of his own products;
    - (ab) bottle, jar and other container closures;
    - (ac) plain or lithographed metal toys;
    - (ad) plain or lithographed display tablets;
  - (ii) the manufacture of plain or lithographed rigid and/or collapsible tubes from non-ferrous metal slugs. For the purposes of this subparagraph, "rigid tube" shall mean a container; and for the purposes of subparagraphs (i) and (ii), a "container" shall mean a plain or lithographed article designed for the packaging, for transport or sale of products, and capable of being closed by means of a lid or a cap or any other type of closure;
  - (j) the manufacture from tinplate of a gauge not exceeding 0,416 mm of trunks and other containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools and documents, and other lines manufactured principally from such tinplate.

- (3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to—
- (a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder; and
  - (b) trainees under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Act or any conditions fixed thereunder.
- (4) Clauses 1 (1) (b), 2 and 3 of this Agreement shall not apply to employers and employees who are not members of the employers' organisations and trade unions, respectively.

## **2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT**

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour in terms of section 32 of the Labour Relations Act, 1995, and shall remain in force until 31 March 2005.

## **3. SPECIAL PROVISIONS**

The provisions contained in clause 8 of the Agreement published under Government Notice No. R. 651 of 8 May 1998 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") shall apply to employers and employees.

## **4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 to 7 and 9 to 10 of Parts I to IV of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

## **PART II**

### **5. CLAUSE 5: CONTRIBUTIONS**

Insert the following new subclause 3(c):

- (c) An amount of 17 cents per employee per week (matched equally by the employer) in respect of a dispute resolution levy shall be payable."

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 16th day of February 2001

**D. A. CARSON**

Member

**C. M. HERR**

Member

**J. BEUKES**

Council Secretary

---

# Dog ate your Gazette? ... read it online



**www.SA Gazettes.co.za**  
\*\*\*\*\*

**A new information Portal keeping you up to date with news, legislation, the Parliamentary programme and which is the largest pool of SA Gazette information available on the Web.**

- Easily accessible through the www!
  - Government Gazettes - from January 1994
  - Compilations of all Indexes pertaining to the past week's Government Gazettes
  - All Provincial Gazettes - from September 1995
  - Parliamentary Bills - as of January 1999
- Available in full-text, with keyword searching
- Sabinet Online scans, formats, edits and organize information for you. Diagrams and forms included as images.
- No stacks of printed gazettes - all on computer. Think of the storage space you save.
- Offer Bill Tracker - complementing the SA Gazettes products.

**For easy electronic access to full-text gazette info, subscribe to the SA Gazettes from Sabinet Online. Please visit us at [www.sagazettes.co.za](http://www.sagazettes.co.za)**





*Looking for back copies and out of print issues of  
the Government Gazette and Provincial Gazettes?*

## The National Library of SA has them!

Let us make your day with the information you need ...

National Library of SA, Pretoria Division

PO Box 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Fax: (012) 325-5984

E-mail: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)



*Soek u ou kopieë en uit druk uitgawes van die  
Staatskoerant en Provinsiale Koerante?*

## Die Nasionale Biblioteek van SA het hulle!

Met ons hoef u nie te sukkel om inligting te bekom nie ...

Nasionale Biblioteek van SA, Pretoria Divisie

Posbus 397

0001 PRETORIA

Tel.:(012) 321-8931, Faks: (012) 325-5984

E-pos: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)



# THE WEATHER BUREAU HELPS FARMERS TO PLAN THEIR CROP



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS & TOURISM  
DIE WEERBURO: DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE EN TOERISME

LIVE IN HARMONY WITH NATURE



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND TOURISM

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531